

1

www.vulkanus.com

Vulkanus  
simply.sharp

Vulkanus®  
simply.sharp



## VULKANUS Simply sharp

L'Affilacoltelli migliore per lame lisce e seghettate.

Der beste Messerschärfer für glatte Klingen und Wellenschliff.

Da sempre l'uomo cerca mezzi e strade per perfezionare i propri strumenti sia di pietra, conchiglia o bronzo e oggi giorno del prezioso acciaio inossidabile. Lo strumento indispensabile era ed è la lama affilata e questa cultura **VULKANUS®** l'ha fatta sua.

Ovunque si prende in mano un coltello, in casa, nel tempo libero o per uso professionale, bastano alcuni semplici gesti per ottenere una lama tagliente su tutti i coltelli in metallo grazie alla tecnica di affilatura **VULKANUS®**.

Con il pratico **VULKANUS® Pocket** oppure con il solido **VULKANUS® Professional** avrete sempre un taglio perfetto.

Seit Jahrtausenden findet der Mensch Mittel und Wege, seine Werkzeuge zu perfektionieren. Ob aus Stein, Muschel, Bronze oder heutzutage Edelstahl gefertigt, das universelle und unentbehrliche Werkzeug war und ist die scharfe Klinge. Dieser Kultur des Schärfens hat sich **VULKANUS®** verschrieben.

Wann und wo auch immer Sie ein Messer zur Hand nehmen, sei es im Haushalt, beim Sport, auf der Jagd oder im professionellen Bereich: Ein paar einfache Handgriffe genügen und verleihen jeder Klinge dank innovativer **VULKANUS® Schärfttechnik** eine rasiermesserscharfe Schneide.

Mit dem praktischen **VULKANUS® Pocket** oder einem soliden **VULKANUS® Professional** helfen wir Ihnen, immer den richtigen Schnitt zu machen.

## VULKANUS Professional

**Arte della lama tagliente.**

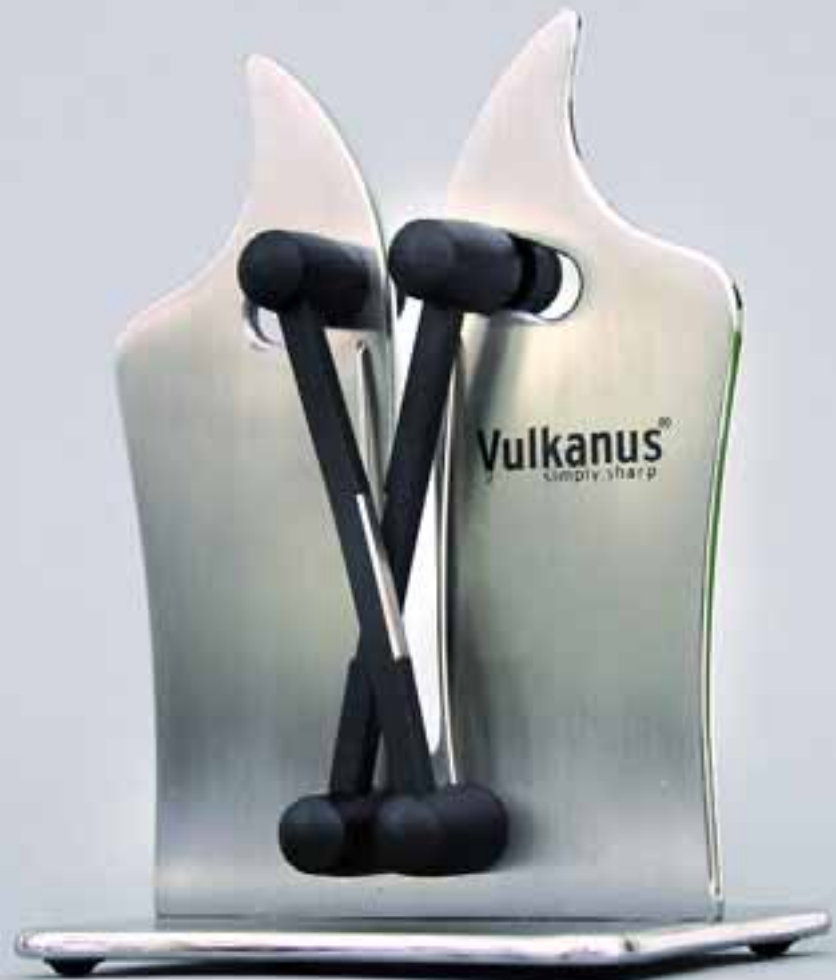
**Kunst auf des Messers Schneide.**

Il **VULKANUS® Professional** ha portato alla perfezione il mestiere di affilare le lame dei coltelli sia lisce che seghettate. Affilare e rifinire avviene con lo stesso strumento. Il sistema brevettato a molle e la struttura di acciaio inossidabile garantiscono lunga durata del prodotto e assoluta sicurezza per il contatto con alimenti. Tutto questo abbinato alla sua robustezza fanno sì che è adatto alle esigenze di qualsiasi cucina professionale.



Der **VULKANUS® Professional** hat das Handwerk des Messerschärfens zur Perfektion gebracht - bei glatten Schneiden und Wellenschliff gleichermaßen. Schärfen und Abziehen erfolgen dabei im selben Gerät, das patentierte Federsystem und hochwertige Edelstahl-Materialien garantieren lange Lebensdauer sowie Lebensmittelechtheit. Diese Eigenschaften, ergänzt durch eine äußerst robuste Bauweise, qualifizieren ihn mühelos für die Anforderungen von Großküchen.

**Nr. MS2002VA**



**VULKANUS Professional**

## VULKANUS Classic

Da coltelli damascati a coltelli tascabili, il **VULKANUS® Classic** fatto di plastica ABS, lavabile in lavastoviglie, rende veramente semplice l'affilatura del vostro coltello preferito. Con un po' di concentrazione ed alcune passate il vostro coltello avrà una lama ultra-tagliente senza graffi. Salmone, Cacciagione e verdure testimonieranno.



Ob Sushimesser, Hirschfänger oder Taschenfeitel: Der **VULKANUS® Classic** aus spülmaschinenfestem Kunststoff macht es wirklich jedem leicht, sein ganz persönliches Arbeitsmesser zu schärfen. Dafür braucht es nur ein wenig Konzentration und ein paar gleichmäßige Armzüge. Zurück bleiben superscharfe Schneiden, aber keine Kratzer auf der Klingeoberfläche. Lachs, Wild oder Weidenstock werden es bezeugen.

Nr. MS2002BL



VULKANUS Classic

## VULKANUS Standard

Elementare, spartano, vigoroso.

Il **VULKANUS® Standard** disegnato per i lavori di affilatura più difficili - in cantieri, cucine professionali o nel campo.

Il **VULKANUS® Standard** resiste a condizioni di lavoro durissime mantenendo taglienti le vostre lame. Disponibile in arancio neon e grigio perla.



Elementar, spartanisch, zupackend.

Der **VULKANUS® Standard** zeigt den Klingen die Zähne, wenn's drauf ankommt - sei es auf dem Bau, im Bastelkeller, in Großküchen oder bei der Feldarbeit. Je rauer das Klima, je stärker die Beanspruchung, der **VULKANUS® Standard** hält den Belastungen harter, ehrlicher Arbeit souverän stand und die Arbeitsgeräte scharf. Erhältlich in Groß- und Baumärkten in der Signalfarbe Orange oder in schlichem Grau.

**VULKANUS Standard**  
orange Nr. MS2010SO



**VULKANUS Standard**  
grey Nr. MS2010SG



VULKANUS Standard orange & grey

## VULKANUS Pocket classic

Affilare i coltelli in modo semplice con **VULKANUS® Pocket classic**. Il formato tascabile è volutamente leggero da poterlo portare in qualsiasi occasione, senza dover rinunciare ad un risultato eccellente di affilatura che è esattamente lo stesso di tutti gli affilacoltelli della linea **VULKANUS®**.

Messer schärfen leicht gemacht: beim schwarzen **VULKANUS® Pocket classic** im platzsparenden Taschenformat wurde bewusst auf schwere Materialien verzichtet, um ihn auf wirklich jede Reise mitnehmen zu können. Nicht verzichtet werden muss auf exzellente Schleifergebnisse. Die sind exakt die gleichen wie bei allen anderen Messerschärfen aus dem Hause **VULKANUS®**.

Nr. MSA09CPP



VULKANUS Pocket classic



## VULKANUS Pocket camouflage

Per tutti i coltelli la parola d'ordine è: essere taglienti. Specialmente in situazioni di bisogno, in montagna, nei boschi a caccia è importante che il ns. coltello sia al meglio.

**VULKANUS® Pocket camouflage**, in formato tascabile, con i suoi colori mimetici dell'ambiente naturale, si adatta perfettamente a queste esigenze.

Für alle Messer gilt: Bloß nicht abstumpfen. Gerade in Situationen, in denen nur ein scharfes Messer zu Hand ist, ist es umso wichtiger, dass dieses auch scharf bleibt. Insbesondere in der Natur. Der **VULKANUS® Pocket camouflage** passt sich diesem Umstand mit seiner Kompaktheit und tarngrüner Klappe perfekt an, was ihn nicht nur bei Jägern und Outdoor-Freaks sehr beliebt macht.

Nr. MSA09CAP



VULKANUS Pocket camouflage

## VULKANUS Basic

La versione base, compagno nel tempo libero.

Der Einsteiger und Freizeitbegleiter.

Un indispensabile compagno per tutte le attività del vostro tempo libero e nei vostri viaggi. Il **VULKANUS® Basic** versione tascabile-salvaspazio sempre con voi. Disponibile in Box e Bliester nei colori nero, rosso, verde, blu e camouflagé.

Ein unverzichtbarer Begleiter für Freizeitaktivitäten und auf Reisen: Im praktischen, platzsparenden Taschenformat ist der **VULKANUS® Basic** immer dabei. Erhältlich in Box und Blisterverpackung und in den Farben Schwarz, Rot, Grün, Blau und Camouflage.

VULKANUS Basic black / schwarz



**BLISTER**

Nr. MSPB04BL



**BOX**

Nr. MSP004BL



VULKANUS Basic



## VULKANUS Édizione Speciale / Sondermodelle

Per ogni richiesta particolare la giusta soluzione.

Für jeden Sonderwunsch die richtige Lösung.

Per chi cerca la particolarità, per chi non si accontenta dei standard - la soluzione c'è. Un logo personalizzato, un imballo speciale o persino una forma diversa - con una Edizione Speciale **VULKANUS®** troverete la soluzione individuale.

Für all jene, die das Besondere suchen, die sich nicht mit Vorgefundenen begnügen können. Für jene, die Wert legen auf das Aussergewöhnliche, sei es ein eigenes Logo, eine spezielle Verpackung oder gar eine neue Form - mit einer **VULKANUS® Special Edition** haben Sie immer Ihre individuelle Lösung.



VULKANUS Special Editions

## STOPSTOP

Fermare, tenere, appendere  
stoppen, halten, hängen

[www.stopstop-company.com](http://www.stopstop-company.com)

Stop! Questa è la pratica 3-usi soluzione di stile intorno al fermare, tenere e appendere. Comodo, robusto con gancio in gomma flessibile, **STOPSTOP** può essere fissato a porte e pareti con un semplice gesto senza l'uso del trapano ed è riutilizzabile più volte. Ideale per casa, ufficio oppure per l'uso in cucine professionali, alberghi e istituzioni (scuole, ospedali etc.) Disponibile con corpo nero o cromato.

Stop! Dies ist die praktische und stylische Dreifach- Lösung rund ums Stoppen, Halten und Hängen. Handlich, robust und mit flexiblem Gummihaken, haftet der **STOPSTOP** mit einem Handgriff fest an Türen oder Wänden - ganz ohne Bohren und mehrmals wieder verwendbar. Ideal für zu Hause, das Büro oder den Großeinsatz in Gastronomie, Hotellerie bzw. Institutionen (Schule, Krankenhaus etc.). Erhältlich mit schwarzem oder chromiertem Corpus.

Chrome: Nr. 08072

Black: Nr. 08071



## VULKANUS Professional / VULKANUS Classic / VULKANUS Color / VULKANUS Standard

### / Istruzioni per l'uso / Bedienungsanleitung:

**A** Tenendo il VULKANUS® con una mano su una superficie piana e le barrette affilatrici a forma di "V" rivolte verso di voi, collocate la lama del coltello tra di esse.

#### **Coltelli a lama liscia:**

**B** Con la punta del coltello inclinata in avanti, esercitate una leggera pressione. Fate scorrere la lama dall'impugnatura alla punta più volte, fino ad ottenere l'affilatura desiderata.

**C** Successivamente, per ottenere un'affilatura rifinita ed accurata, ripetete la stessa operazione posizionando la lama del coltello inclinata verso l'alto.

#### **Coltelli a lama seghettata:**

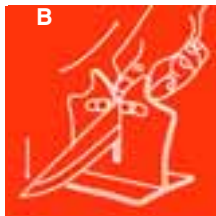
**D** Con la lama del coltello in posizione orizzontale, esercitando una leggera pressione laterale in direzione della seghettatura, fate scorrere la lama dall'impugnatura alla punta per più ripetizioni fino ad ottenere l'affilatura desiderata.

**Attenzione!** L'affilatura si ottiene molto rapidamente.

**E'** importante seguire le istruzioni al fine di evitare lesioni alla lama o a persone. Non siamo responsabili per un uso improprio e non corretto o irrazionali di questo articolo.

#### **Caratteristiche particolari:**

1. Affilare e rifinire tutto in uno
2. Coltelli super taglienti per lame lisce e seghettate
3. Facile da usare per chiunque
4. Non graffia la superficie delle lame
5. Si adatta all'angolo delle lame
6. Affila senza riscaldare
7. Adatto alla lavastoviglie
8. Adatto a cucine professionali
9. Design moderno



**A** Führen Sie die Messerklinge zwischen die Schärfstäbe. Halten Sie den VULKANUS® mit der anderen Hand. Ziehen Sie die Klinge vom Griff bis zur Spitze durch die Schärfstäbe.

#### **Messer mit glatter Schneide:**

**B** Zum Schärfen neigen Sie die Spitze der Klinge beim Durchziehen nach unten. Drücken Sie die Klinge leicht nach unten. Klinge nicht kippen oder verdrehen!

**C** Zum Abziehen (Feinschliff) neigen Sie die Spitze der Klinge beim Durchziehen nach oben. Einfach gleichmäßig gerade durchziehen.

#### **Messer mit Wellenschliff:**

**D** Ziehen Sie die Klinge waagrecht durch die Schärfstäbe und drücken Sie dabei seitlich in Richtung des Wellenschliffs. Klinge nicht neigen.

**Achtung!** Wir weisen darauf hin, dass die Messer in kurzer Zeit sehr scharf werden, so dass Sie das Gerät beim Schärfvorgang behutsam benutzen sollten, da bei Unachtsamkeit oder Missbrauch Verletzungsgefahr besteht, von welcher wir jegliche Haftung ausschließen müssen.

#### **Besondere Eigenschaften:**

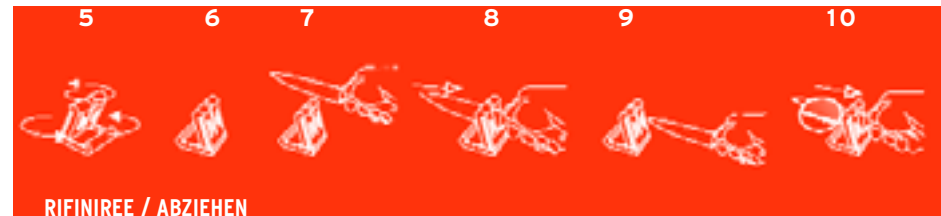
1. Schärfen und Abziehen in einem
2. Superscharfe Messer - glatte Klingen und Wellenschliff dank Microverzahnung
3. Einfachste Bedienung für jeden
4. Keine Kratzer auf der Klingeoberfläche
5. Passt sich an den Schneidewinkel an
6. Schärf ohne Wärmeeinwirkung
7. Spülmaschinenfest
8. Großküchentauglich
9. Zeitgenössisches Design

## VULKANUS Pocket professional / VULKANUS Pocket classic / VULKANUS Pocket camouflage /

### VULKANUS Basic / Istruzioni per l'uso / Bedienungsanleitung:



**AFFILARE / SCHÄRFEN**



**RIFINIREE / ABZIEHEN**

#### **Coltelli a lama seghettata:**

Passare la lama seghettata come indicato nei punti da 6 a 9. Vedi figura 10.

#### **Attenzione!**

L'affilatura si ottiene molto rapidamente. E' importante seguire le istruzioni al fine di evitare lesioni alla lama o a persone. Non siamo responsabili per un uso improprio e non corretto o irrazionale di questo articolo.

#### **Messer mit Wellenschliff:**

Ziehen Sie das Wellenschliffmesser wie in Punkt 6 - 9 durch die Schärfstäbe. Siehe Abbildung 10.

#### **Achtung!**

Wir weisen darauf hin, dass die Messer in kurzer Zeit sehr scharf werden, so dass Sie beim Schärfvorgang behutsam das Gerät benutzen sollten, da bei Unachtsamkeit oder Missbrauch Verletzungsgefahr besteht, von welcher wir jegliche Haftung ausschließen müssen.



### **VULKANUS DVD**

Filmati, Depliant,  
Immagini, Logos  
Nr. **V2011DVD1**



### **VULKANUS Kit di Ricambio**

**VULKANUS Schärfer Set**  
per VULKANUS Professional,  
V\_Classic, V\_Color, V\_Standard  
Nr. **ERSTVAABS**



### **VULKANUS Borse**

### **VULKANUS Tragetasche**

grande: Nr. **V2011BAGB**  
piccola: Nr. **V2011BAGS**

[www.vulkanus.com](http://www.vulkanus.com)

**VULKANUS**  
by  
**HARALD STALLEGGER**

Patentnummern  
Numeri Patente:  
100 52 439, US 6.905.403 B2  
Alle Rechte vorbehalten  
Tutti i diritti riservati

My Vulkanus Dealer



